

(本勧告書の原文であるインドネシア語を和訳)

国家人権委員会

ラトゥハルハリ通り No.4B、メンテン、中央ジャカルタ、10310

電話 6221-3925230、Fax6221-3925227、サイト : www.komnasham.go.id

2015 年 4 月 23 日

番号 : 1.662/K/PMT/IV/2015

添付 : ----

性質 : 至急

件名 : バタン火力発電所建設予定地における土地所有者の権利の尊重・保護要請

宛先

1. 中ジャワ州知事 (パラワン通り No.9、スマラン)
2. 第 IV/ディポネゴロ軍管区司令官 (プリンティス・クムルデカアン通り、ワトゥゴン、バニユマニック、スマラン)
3. 中ジャワ州警察長官 (パラワン通り No.1、スマラン)
4. バタン県知事 (RA・カルティニ通り No.1、バタン)
5. 国有電力会社 (PLN) 社長 (トゥルノジョヨ通り、ブロック M、I/135、ジャカルタ、12160)
6. ビマセナ・パワー・インドネシア (BPI) 社代表取締役社長 (イクイティ・タワー11 階、Unit H SCBD lot 9、スディルマン通り 52-53、ジャカルタ)

国家人権委員会は、カラングネン村チャヤディ氏などとバタン県火力発電所 (2×1,000MW) 建設予定地の土地所有者から直接の申立を受けた。

申立人は、バタン県火力発電所 (2×1,000MW) 建設予定地におき、いまだ収用されていない、もしくは BPI 社に土地を売却する意思のない土地約 20.9363 ha の所有者 80 人を代表していると伝えた。申立人は、土地が遺産であり、生計の糧であることから、土地を売ることはしないと決定したにもかかわらず、依然として土地投機家や PLN から、土地を売却するよう要請および/または強制されていると報告した。上記土地を売るよう申立人に要請している側は、たとえば、バタン火力発電所建設予定地において、まだ収用されていない土地の残りを収用するため、公共の利益のための開発のための用地調達に関する 2012 年法律第 2 号が適用されるという理由を用いている。そのほか、BPI 社によってすでに収用された土地が、すでに更地にされてしまったため、申立人の所有する土地の一部に灌漑用水が届かなくなり、申立人が土地を耕作しようとするのを困難にしている。この更地化、盛土が、第 IV/ディポネゴロ軍管区の陸軍兵士によって行なわれたと、住民は報告する。

以上の申立、および、いかなる人も穏やかに安全に平和に暮らす権利をもつとする人権に関する 1999

年法律第 39 号第 9 条第 (2) 項、いかなる人も自身や自身の有する権利を保護する権利があるとする第 29 条第 (1) 項にもとづき、国家人権委員会は以下の事項に注意するよう求める。

1. 申立人に土地を売却するよう強制しようとする側から、申立人の土地への権利を尊重し守ること。
2. 申立人とその家族およびバタン火力発電所周辺のほかの住民の平穩、つまり脅迫、強制、暴力からの解放を保障すること。
3. 申立人が灌漑用水を得られ、土地を自由に耕作できるよう保障すること。
4. 土地収用において、申立人の選択や尊厳を尊重し、社会文化的アプローチをもちいること。
5. バタン火力発電所建設において、いかなる活動もしくは能動的・受動的関与からも全陸軍兵士を撤退させること。

以上、注意をうながし、措置をとり、人権に関する 1999 年法律第 39 号第 71 条、第 72 条で定められるとおり、人権を尊重し、保護し、満たすという国家の義務を遂行するため伝える。関心と協力に感謝する。

国家人権委員会

監視・調査小委員会

ディアント・バフリアディ (Ph.D)

委員

Cc:

1. 国家人権委員会委員長 (報告として)
2. 経済担当調整相 (ラパンガン・バンテン・ティムール通り No.2-4、AA・マラミス・ビル II、6 階、中央ジャカルタ)
3. エネルギー・鉱物資源相 (メダン・ムルデカ・スラタン通り No.18、中央ジャカルタ)
4. 国防相 (メダン・ムルデカ・バラット通り No.13-14、中央ジャカルタ)
5. 土地・区画相 (シンガマンガラジャ通り No.2、クバヨラン・バル、南ジャカルタ)
6. 国営企業相 (メダン・ムルデカ・スラタン通り No.13、ジャカルタ)
7. 国軍司令官 (チランカップ、東ジャカルタ)
8. 陸軍参謀長、ジャカルタ (メダン・ムルデカ・ウタラ通り No.2、中央ジャカルタ)
9. 最高検察庁行政担当次長検事 (スルタン・ハサヌディン通り No.1、クバヨラン・バル、南ジャカルタ)
10. アリフ (グリーンピース) (メガ・プラザ・ビル、5 階、HR・ラスナ・サイド通り C3、クニンガン、ジャカルタ、12920)
11. アーカイブ

(翻訳：インドネシア民主化支援ネットワーク (NINDJA))